

COMP *A-I-R* basic
Компрессорный ингалятор
Модель: NE-C20

Руководство по
эксплуатации

All for Healthcare

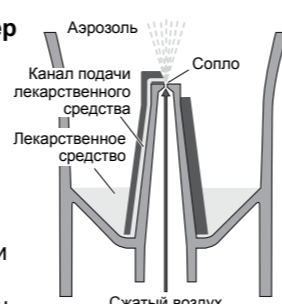
IM-NE-C802-RU-01-07/2012
1675665-7A

RU

Благодарим Вас за приобретение компрессорного ингалятора (небулайзера) OMRON.
Данное устройство было разработано в сотрудничестве с пульмонологами в целях повышения эффективности лечения астмы, хронического бронхита, а также респираторных заболеваний аллергической и прочей этиологии.
Это устройство является медицинским. Используйте его только в соответствии с указаниями лечащего врача и/или пульмонолога.

Каким образом работает небулайзер

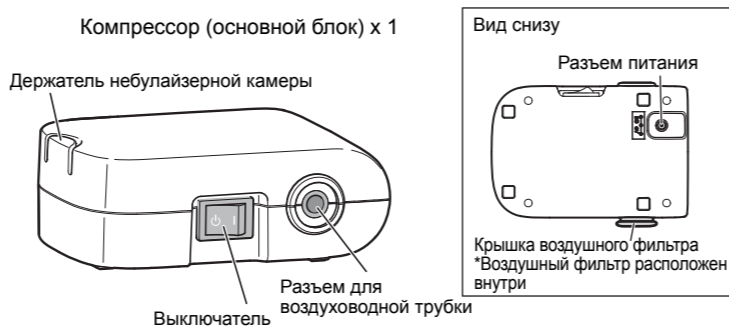
Лекарственное средство, подаваемое через канал для лекарственного средства, смешивается со сжатым воздухом, нагнетаемым компрессором. Лекарственное средство при смешивании со сжатым воздухом превращается в мелкодисперсный аэрозоль и направляется вверх, где при контакте с дефлектором разбивается на множество еще более мелких частиц аэрозоля.



	Производитель OMRON HEALTHCARE CO., LTD. (OMRON ХЭЛСЭА КО., ЛТД.) 53, Kunoatsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN (53, Кунотсубо, Терадо-чо, Муко, Киото, 617-0002 ЯПОНИЯ)
	Представитель в ЕС OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. (OMRON ХЭЛСЭА ЕВРОПА Б.В.) Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS (Скорпиус 33, 2132 ЛР Хуфддорп, НИДЕРЛАНДЫ) www.omron-healthcare.com
	Эксклюзивный дистрибутор в России и импортер ЗАО «КомплекСервис» 123557, РОССИЯ, Москва, Б. Тишинский пер., д. 26, корп. 13-14 www.csmedica.ru
	Производственное подразделение OMRON (DALIAN) CO., LTD. (OMRON (ДАЛЯНЬ) КО., ЛТД.) Economic & Technical Development Zone Dalian 116600, CHINA (Экономик энд Текникал Девелопмент Зоне Далянь 116600, КИТАЙ)

Сделано в Китае

Знакомство с прибором



Инструкция по технике безопасности

До начала использования данного устройства, прочтите до конца руководство по эксплуатации и всю прочую документацию, вложенную в упаковку устройства.

Предупреждение

Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к серьезной травме.

- (Использование)**
- При выборе типа, дозы и режима введения лекарственного средства следуйте указаниям Вашего лечащего врача и/или пульмонолога.
 - Если во время использования этого прибора возникают необычные ощущения, немедленно прекратите его использование и обратитесь к врачу.
 - Для ингаляций не используйте в небулайзере просто воду.
 - Перед первым использованием небулайзерной камеры, маски, загубника и насадки для носа их необходимо очистить и продезинфицировать.
 - Если прибор не использовался в течение долгого времени, а также если одним и тем же прибором пользуется несколько человек, очистите и продезинфицируйте небулайзерную камеру, маску, загубник и насадку для носа перед их использованием.
 - После использования промойте все части, удостоверьтесь, что они должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
 - Держите аппарат в недоступном для детей месте. Прибор может содержать мелкие детали, которые могут быть проглочены.
 - Не убирайте для хранения воздуховодную трубку, если в ней присутствуют остатки лекарственного средства или влага.
 - Не оставляйте мощный раствор в деталях небулайзерной камеры. Промойте их под струей чистой горячей воды после дезинфекции.
 - Не используйте и не храните прибор там, где он может быть подвержен воздействию вредных паров или летучих веществ.
 - Не используйте прибор там, где может произойти его контакт с легковоспламеняющимся газом.
 - Во время использования не накрывайте компрессор одеялом, полотенцем или каким-либо другим материалом.
 - Всегда удаляйте остатки лекарственного средства после ингаляции, всегда используйте свежее лекарство для ингаляций.
 - Не используйте в анестезиологических или дыхательных контурах.

- (Опасность поражения электрическим током)**
- Ни в коем случае не подключайте адаптер переменного тока к электрической розетке и не отключайте его от розетки мокрыми руками.
 - Компрессор и адаптер переменного тока не являются водонепроницаемыми. Не допускайте попадания на эти части воды или иной жидкости. В случае попадания жидкости на эти части немедленно отключите адаптер переменного тока от розетки и удалите жидкость марлей или другим поглощающим материалом.
 - Не погружайте компрессор в воду или другую жидкость.
 - Не следует использовать или хранить прибор в местах с высокой влажностью.
 - Не используйте устройство, если поврежден сетевой шнур или вилка.
 - Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
 - Используйте только оригинальный адаптер переменного тока OMRON. Использование неподобающего производителем адаптера переменного тока может привести к повреждению устройства.

Внимание

Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к незначительной травме, травме средней тяжести или физическому повреждению.

- (Использование)**
- Использование прибора детьми или инвалидами либо в их присутствии должно осуществляться под постоянным контролем.
 - Убедитесь, что все детали прибора соединены надлежащим образом.
 - Убедитесь, что воздушный фильтр установлен правильно.
 - Удостоверьтесь, что воздушный фильтр чист. Если воздушный фильтр изменил цвет или использовался в среднем более 60 дней, замените его новым.
 - Во время использования небулайзерной камеры не наклоняйте ее более чем на 45 градусов в любом направлении и не трясите ее.
 - Не используйте и не храните прибор с перенутой воздуховодной трубкой.
 - Используйте только оригинальные составные детали небулайзерной камеры, воздуховодную трубку, воздушный фильтр и крышку воздушного фильтра.
 - Не наливайте в резервуар для лекарственных средств более 10 мл лекарства.
 - Не переносите и не оставляйте небулайзер без присмотра, пока в резервуаре для лекарственных средств содержится лекарство.
 - Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или недееспособных лиц.
 - Не подвергайте прибор сильным сотрясениям (например, падение на пол).
 - Не пытайтесь проткнуть сопло резервуара для лекарственных средств булавакой или иным острым предметом.
 - Не вводите в компрессор пальцы или какие-либо предметы.
 - Не предпринимайте самостоятельных попыток починить компрессор или адаптер переменного тока.
 - Не оставляйте прибор в местах с очень высокой или очень низкой температурой, а также под воздействием прямого солнечного света.
 - При дезинфекции деталей кипячением убедитесь, что в емкости, в которой оно проводится, есть вода.
 - Не используйте прибор во время сна или если чувствуете сонливость.
 - Не сушите прибор в микроволновой печи, сушилке для посуды или с помощью фена.
 - Одобрено только для использования человеком.
 - Во время работы компрессор может нагреваться.
 - Прикасаться к компрессору следует только для выполнения необходимых операций (например, для выключения питания во время ингаляции).
 - После удаления маски следует протереть лицо, чтобы удалить остатки лекарственного препарата.
 - Во избежание повреждения слизистой оболочки носа не прижимайте насадку для носа к внутренней поверхности носа.
 - Не используйте автоклава, газовую дезинфекцию, этиленоксидный или низкотемпературный плазменный стерилизаторы для дезинфекции этого прибора.
 - Не используйте поврежденные небулайзерную камеру, загубник или насадку для носа.
- (Опасность поражения электрическим током)**
- Всегда отключайте адаптер переменного тока от электрической розетки после использования и перед очисткой прибора.
 - Подключайте аппарат только к электрической розетке, рассчитанной на соответствующую нагрузку. Не перегружайте электрические розетки и не используйте удлинители.
 - Используйте сетевой шнур и адаптер переменного тока только по прямому назначению.
 - Не наматывайте сетевой шнур на компрессор или адаптер переменного тока.
 - Не тяните за сетевой шнур адаптера переменного тока.
 - Изменения или модификации, не одобренные компанией OMRON HEALTHCARE, повлекут за собой аннулирование гарантии.
 - После использования и перед очисткой устройства всегда отсоединяйте от него адаптер переменного тока.

Основные меры предосторожности:

- Перед каждым использованием осматривайте прибор и проверяйте, все ли в порядке. Следует особенно обратить внимание на следующее:
 - сопло или воздуховодная трубка не повреждены;
 - сопло не забито;
 - компрессор работает нормально.
- При работе данного прибора имеют место некоторый шум и вибрация, производимые насосом компрессора. Незначительный шум также возникает при выходе сжатого воздуха из небулайзера. Это нормально и не является признаком нарушения работы прибора.
- Используйте аппарат только по назначению. Не используйте его в каких-либо иных целях.
- Не используйте прибор при температуре выше +40°C.
- Убедитесь, что воздуховодная трубка надежно подсоединена к компрессору и небулайзерной камере, и что соединение не ослабло.
- Чтобы полностью изолировать устройство от электросети, выньте вилку из электрической розетки.

Сохраните эти инструкции для получения необходимых сведений в будущем.

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Поскольку количество таких электронных устройств, как ПК и мобильные (сотовые) телефоны, увеличивается, используемые медицинские приборы могут быть чувствительными к электромагнитным помехам, создаваемым другими устройствами. Электромагнитные помехи могут нарушать работу медицинского прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию.

Медицинские приборы также не должны мешать функционированию других устройств.

Чтобы регламентировать требования по ЭМС (электромагнитной совместимости) с целью предотвращения возникновения небезопасных ситуаций, связанных с использованием продукции, был введен в действие стандарт EN60601-1-2:2007. Этот стандарт определяет уровни устойчивости к электромагнитным помехам, а также максимальные уровни электромагнитного излучения применительно к медицинскому оборудованию.

Данный медицинский прибор, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE, удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2007 относительно устойчивости к помехам и испускаемому излучению.

Тем не менее следует соблюдать специальные меры предосторожности:

- Вблизи данного медицинского прибора не следует использовать мобильные (сотовые) телефоны и прочие устройства, которые генерируют сильные электрические или электромагнитные поля. Это может нарушать работу прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию.

Рекомендуется соблюдать расстояние не менее 7 м. Удостоверьтесь в правильности работы прибора, если расстояние меньше указанного.

Остальная документация о соответствии EN60601-1-2:2007 находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве. С этой документацией также можно ознакомиться на сайте www.omron-healthcare.com.



Надлежащая утилизация продукта (использованное электрическое и электронное оборудование)

Этот символ на приборе или описании к нему указывает, что данный прибор не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании своего срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

Дополнительные медицинские принадлежности

(соответствуют требованиям директивы для медицинских устройств ЕС 93/42/ЕЕС)

Наименование	Модель	Заказ №
Комплект небулайзерной камеры с загубником	NEB-NSET3-82E	9065690-7
Маска для взрослых (ПВХ)	NEB-MSLP-E	9956275-1
Маска для детей (ПВХ)	NEB-MSMP-E	9956276-0
Маска для взрослых (ТЭП)	NEB-MSLS-E	9956312-0
Набор маски для детей (ТЭП)	NEB-MSSS-E	9956281-6
Загубник	NEB-MP-E	9956273-5
Насадка для носа	NEB-NP-E	9956274-3
Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)	NEB-TP-82E	9065693-1
Адаптер переменного тока	NEB-AC-82E (6V06ASW-E)	9065656-7

Другие дополнительные детали/детали для замены

Наименование	Модель	Заказ №
Воздушные фильтры x 5	NEB-AFR-30E	9956636-6

